

APPENDIX K.2: SCREENER AND APPOINTMENT FOR IN-DEPTH INTERVIEW – SPANISH

Número de la OMB: XXXX-XXX
Fecha de vencimiento: XX/XX/20XX

A. Screener for those selected for in-depth interviews from survey respondents

A1. IF CALL GOES TO VOICEMAIL

Buenos días/Buenas tardes. Mi nombre es _____ y estoy llamando de Westat para hablar con [NAME]. Estamos haciendo un estudio para el Departamento de Agricultura de Estados Unidos, llamado "Los alimentos y su hogar". Recientemente recibimos su encuesta contestada para el estudio "Los alimentos y su hogar" y queremos agradecerle por enviarla. Estoy llamando para preguntarle si estaría interesado y disponible para hablar con nosotros acerca de los lugares donde hace compras y sobre cómo decide qué alimentos comprar y comer. Con su permiso, también quisiéramos visitar su cocina para ver el lugar en donde come. Habrá entrevistadores en su zona en la semana de [GIVE DATES] para una entrevista en persona.

Si usted reúne los requisitos para participar en esta entrevista de 90 minutos, y si completamos la entrevista, usted recibirá 75 dólares por su participación.

Por favor llámeme al xxx-xxx-xxxx para que podamos hablar acerca de si usted reúne los requisitos para una entrevista. Mi nombre es _____ y me puede llamar al xxx-xxx-xxxx.

A2. IF PHONE IS ANSWERED AT TIME OF INITIAL CALL

Buenos días/Buenas tardes. Mi nombre es _____ y llamo de Westat. ¿Podría hablar con [NAME]?

[IF RESPONDENT NOT AVAILABLE, FIND THE BEST TIME TO CALL BACK]

[IF SPEAKING WITH RESPONDENT]

Trabajo para una compañía de estudios de investigación llamada Westat y estamos haciendo un estudio para el Departamento de Agricultura de Estados Unidos, llamado "Los alimentos y su hogar". Recientemente recibimos su encuesta contestada para el estudio "Los alimentos y su hogar" y queremos agradecerle por enviarla. Estoy llamando para preguntarle si estaría interesado y disponible para hablar con nosotros en una entrevista en persona acerca de los lugares donde hace compras y sobre cómo decide qué alimentos comprar y comer. Con su permiso, también quisiéramos visitar su cocina para ver el lugar en donde come. Habrá entrevistadores en su zona en la semana de [GIVE DATES]. La entrevista tomará 90 minutos y se hará en su hogar. GO TO A4

De conformidad con la Ley de reducción del papeleo de 1995 (Paperwork Reduction Act), una agencia no puede realizar ni patrocinar una recopilación de datos, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recopilación, a menos que esta muestre un número de control válido de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB en inglés). El número de control válido de la OMB para esta recolección de información es XXXX-XXXX. Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 5 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las

A3: IF TAKING RETURN CALL FROM INTERESTED R:

Gracias por devolverme la llamada. Como le dije en el mensaje que dejé, trabajo para una compañía de estudios de investigación llamada Westat y estamos haciendo un estudio para el Departamento de Agricultura de Estados Unidos, llamado "Los alimentos y su hogar". Hace poco recibimos su encuesta contestada de "Los alimentos y su hogar" y le queremos agradecer por enviarla. Estoy llamando para preguntarle si estaría interesado y disponible para hablar con nosotros en una entrevista en persona acerca de los lugares donde hace compras y sobre cómo decide qué alimentos comprar y comer. Con su permiso, también quisiéramos visitar su cocina para ver el lugar en donde come. Habrá entrevistadores en su zona en la semana de [GIVE DATES]. La entrevista tomará 90 minutos y se hará en su hogar. GO TO A4

A4.Si usted reúne los requisitos para el estudio y lo entrevistamos, recibirá 75 dólares por su participación.

¿Está interesado?

[IF NO]: Muchas gracias por su tiempo. **CONCLUDE SCREENER**

[IF YES]:

Antes de poder programar una entrevista con usted, debo hacerle algunas preguntas para ver si usted reúne los requisitos para el estudio.

- (1) Primero, ¿estaría disponible para que dos entrevistadores vayan a su hogar durante la semana de [range of dates]?

[IF NO] Qué lástima. Esa es la semana que nuestros entrevistadores estarán en su zona. Lo lamento, pero no podremos entrevistarle en ese momento. Le agradezco su interés. **CONCLUDE SCREENER**

[IF YES] ¡Qué bien!

- (2) Actualmente, ¿recibe SNAP/estampillas de comida /[SPECIFIC NAME OF STATE PROGRAM]?

[If yes:] ¿Hace cuánto que recibe estampillas de comida?

- (3) ¿Vienen estos beneficios de SNAP a nombre suyo?

- (4) ¿Es usted mayor de 18 años?

[IF NO TO QUESTIONS 2, 3 or4] Lo lamento. No reúne los requisitos para esta entrevista. Muchas gracias por su interés. **CONCLUDE SCREENER**

- (5) ¿Puedo preguntarle su código postal?

[IF SELECTED FOR INTERVIEW]:

Gracias por contestar mis preguntas. Quisiera invitarlo a participar en una entrevista en su hogar el [DATE AND TIME]. ¿Está bien esa fecha y hora?

[IF NO]: ¿Qué días de la semana de [WEEK INTERVIEWS WILL BE CONDUCTED IN THIS GEOGRAPHICAL AREA] le convienen?

[SCHEDULE A TIME AND DATE THAT IS AGREEABLE TO THE RESPONDENT.]

Quisiéramos hacer la entrevista en el lugar donde usted come.

¿Me puede dar la dirección de su hogar, su número de teléfono y su correo electrónico?

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

Email address: _____

Voy a enviarle un correo electrónico de confirmación ahora. [IF NO EMAIL, Voy a enviarle una carta por correo.] Si necesita cancelar o cambiar su entrevista, por favor llámeme. Mi teléfono es xxx-xxx-xxxx.

Important Contact Information: Refer to as necessary: Si tiene preguntas acerca de las entrevistas o del estudio en general, comuníquese con mi supervisora, NAME, en el XXX-XXX-XXXX o a NAME@westat.com.

B. Screener for Those Selected for Reserve Sample among Survey Respondents

B1. IF CALL GOES TO VOICEMAIL

Buenos días/Buenas tardes. Mi nombre es _____ y estoy llamando de Westat para hablar con [NAME]. Estamos haciendo un estudio para el Departamento de Agricultura de Estados Unidos, llamado "Los alimentos y su hogar". Recientemente recibimos su encuesta contestada para el estudio "Los alimentos y su hogar" y queremos agradecerle por enviarla. Estoy llamando para preguntarle si estaría interesado y disponible para hablar con nosotros acerca de los lugares donde hace compras y sobre cómo decide qué alimentos comprar y comer. Con su permiso, también quisiéramos visitar su cocina para ver el lugar en donde come. Habrá entrevistadores en su zona en la semana de [GIVE DATES].

Si usted reúne los requisitos para participar en esta entrevista de 90 minutos, y si completamos la entrevista, usted recibirá 75 dólares por su participación.

Por favor llámeme al xxx-xxx-xxxx para que podamos hablar acerca de si usted reúne los requisitos para una entrevista. Mi nombre es _____ y me puede llamar al xxx-xxx-xxxx.

B2. IF PHONE IS ANSWERED AT INITIAL CALL

Buenos días/Buenas tardes [NAME]:

Mi nombre es _____ y llamo de Westat. ¿Podría hablar con [NAME]?

[IF RESPONDENT NOT AVAILABLE, FIND THE BEST TIME TO CALL BACK]

[IF SPEAKING WITH RESPONDENT]

Trabajo para una compañía de estudios de investigación llamada Westat y estamos haciendo un estudio para el Departamento de Agricultura de Estados Unidos, llamado "Los alimentos y su hogar".

Recientemente recibimos su encuesta contestada para el estudio "Los alimentos y su hogar" y queremos agradecerle por enviarla. Estoy llamando para preguntarle si estaría disponible para hablar con nosotros en una entrevista en persona acerca de los lugares donde hace compras y sobre cómo decide qué alimentos comprar y comer. Con su permiso, también quisiéramos visitar su cocina para ver el lugar en donde come. Habrá entrevistadores en su zona en la semana de [GIVE DATES]. La entrevista tomará 90 minutos y se hará en su hogar. Si usted reúne los requisitos para el estudio y lo entrevistamos, recibirá 75 dólares por su participación. En este momento creo que tenemos suficientes personas para las entrevistas, pero quería saber si le interesaría participar como suplente en caso de que alguien cancele. GO TO B4

B3: IF TAKING RETURN CALL FROM INTERESTED R:

Gracias por devolverme la llamada. Como le dije en el mensaje que dejé, trabajo para una compañía de estudios de investigación llamada Westat y estamos haciendo un estudio para el Departamento de Agricultura de Estados Unidos, llamado "Los alimentos y su hogar". Hace poco recibimos su encuesta contestada de "Los alimentos y su hogar" y le queremos agradecer por enviarla. Estoy llamando para preguntarle si estaría interesado y disponible para hablar con nosotros en una entrevista en persona acerca de los lugares donde hace compras y sobre cómo decide qué alimentos comprar y comer. Con su permiso, también quisiéramos visitar su cocina para ver el lugar en donde come. Habrá entrevistadores en su zona en la semana de [GIVE DATES]. La entrevista tomará 90 minutos y se hará en su hogar. Si usted reúne los requisitos para el estudio y lo entrevistamos, recibirá 75 dólares por su participación. En este momento creo que tenemos suficientes personas para las entrevistas, pero quería saber si le interesaría participar como suplente en caso de que alguien cancele. GO TO B4

B4. ¿Está interesado?

[IF NO]: Muchas gracias por su tiempo. **CONCLUDE SCREENER**

[IF YES]:

Antes de agregarlo a nuestra muestra de suplentes, tengo que hacerle algunas preguntas para ver si usted reúne los requisitos para el estudio.

- (1) Primero, ¿estaría disponible para que dos entrevistadores vayan a su hogar durante la semana de [range of dates]?

[IF NO] Qué lástima. Esa es la semana que nuestros entrevistadores estarán en su zona. Lo lamento, pero no podremos entrevistarlo. Le agradezco su interés. **CONCLUDE SCREENER**

[IF YES] ¡Qué bien!

(2) Actualmente, ¿recibe SNAP/estampillas de comida /[SPECIFIC NAME OF STATE PROGRAM]?

[If yes:] ¿Hace cuánto que recibe estampillas de comida?

(3) ¿Vienen estos beneficios de SNAP a nombre suyo?

(4) ¿Es usted mayor de 18 años?

[IF NO TO QUESTIONS 2, 3 or4] Lo lamento. No reúne los requisitos para esta entrevista. Muchas gracias por su interés. **CONCLUDE SCREENER**

(5) ¿Puedo preguntarle su código postal?

[IF SELECTED FOR INTERVIEW]:

¿Me puede dar la dirección de su hogar, su número de teléfono y su correo electrónico? Si lo necesitamos para una entrevista, nos comunicaremos con usted por teléfono o por correo electrónico.

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

Email address: _____

Muchas gracias por su tiempo. Si lo necesitamos, nos comunicaremos con usted la semana de [INTERVIEW WEEK].

Important Contact Information: Refer to as necessary: Si tiene preguntas acerca de las entrevistas o del estudio en general, comuníquese con mi supervisora, NAME, en el XXX-XXX-XXXX o a NAME@westat.com.

C. Screener for Craig's List Respondents [CONTINGENCY PLAN IF INSUFFICIENT NUMBERS RECRUITED FROM SURVEY RESPONDENTS IN A GIVEN AREA]

[IF CALL GOES TO VOICEMAIL]

Este mensaje es para [NAME]. Mi nombre es _____. Trabajo para una compañía de estudios de investigación llamada Westat y estoy llamando respecto a su llamada/email acerca de nuestro anuncio en Craig's List sobre una entrevista para el estudio "Los alimentos y su hogar". Quisiera saber si está disponible para hablar con nosotros acerca de los lugares donde hace compras y sobre cómo decide qué alimentos comprar y comer. Con su permiso, también quisiéramos visitar su cocina para ver el lugar en donde come. Habrá entrevistadores en su zona en la semana de [GIVE DATES].

Si usted reúne los requisitos para participar en esta entrevista de 90 minutos, y si completamos la entrevista, usted recibirá 75 dólares por su participación.

Por favor llámeme al xxx-xxx-xxxx para que podamos hablar acerca de si usted reúne los requisitos para una entrevista. Mi nombre es _____ y me puede llamar al xxx-xxx-xxxx.

[IF PHONE IS ANSWERED]

Buenos días/Buenas tardes. Mi nombre es _____ y llamo de Westat. ¿Podría hablar con [NAME]?

[IF RESPONDENT NOT AVAILABLE, FIND THE BEST TIME TO CALL BACK]

[IF SPEAKING WITH RESPONDENT]

Trabajo para una compañía de estudios de investigación llamada Westat y estoy llamando respecto a su llamada/email acerca de nuestro anuncio en Craig's List sobre una entrevista para el estudio "Los alimentos y su hogar". Estamos haciendo este estudio para el Departamento de Agricultura de Estados Unidos. Estamos haciendo entrevistas en persona para hablar en detalle acerca de los lugares donde las personas hacen compras y sobre cómo deciden que alimentos comprar y comer. Habrá entrevistadores en su zona en la semana de [GIVE DATES]. Con su permiso, también quisiéramos visitar su cocina para ver el lugar en donde come. La entrevista tomará 90 minutos y se hará en su hogar.

Si usted reúne los requisitos para el estudio y lo entrevistamos, recibirá 75 dólares por su participación.

¿Está interesado?

[IF NO]: Muchas gracias por su tiempo. **CONCLUDE SCREENER**

[IF YES]:

Antes de poder programar una entrevista con usted, debo hacerle algunas preguntas para ver si usted reúne los requisitos para el estudio.

- (1) Primero, ¿estaría disponible para que dos entrevistadores vayan a su hogar durante la semana de [range of dates]?

[IF NO] Qué lástima. Esa es la semana que nuestros entrevistadores estarán en su zona. Lo lamento pero no podremos entrevistarle en ese momento. Le agradezco su interés. **CONCLUDE SCREENER**

[IF YES] ¡Qué bien!

(2) Actualmente, ¿recibe SNAP/estampillas de comida [SPECIFIC NAME OF STATE PROGRAM]?

[If yes:] ¿Hace cuánto que recibe estampillas de comida?

(3) ¿Vienen estos beneficios de SNAP a nombre suyo?

(4) ¿Es usted mayor de 18 años?

[IF NO TO QUESTIONS 2, 3 or4] Lo lamento. No reúne los requisitos para esta entrevista. Muchas gracias por su interés. **CONCLUDE SCREENER**

(5) ¿Puedo preguntarle su código postal?

[SIX-ITEM FOOD SECURITY MODULE]

Estas preguntas son acerca de las comidas que se consumieron en su hogar en los últimos 12 meses, es decir desde [current month] del año pasado y acerca de si usted pudo comprar las comidas que necesitaban.

Voy a leerle varias afirmaciones que las personas hacen acerca de su situación de comidas. Para cada afirmación, por favor dígame si esto fue cierto *con frecuencia*, *algunas veces* fue cierto o *nunca* fue cierto para (usted/su hogar) en los últimos 12 meses - es decir, desde [current month] del año pasado.

La primera afirmación es, "Los alimentos que (compré/compramos) simplemente no duraron, y no (tenía/teníamos) dinero para comprar más." ¿Fue eso cierto con frecuencia, algunas veces fue cierto o nunca fue cierto para (usted/su hogar) en los últimos 12 meses?

- Fue cierto con frecuencia
- A veces cierto fue cierto
- Nunca fue cierto
- DK or refused

"No (pude/pudimos) comprar comidas balanceadas." ¿Fue eso cierto con frecuencia, algunas veces fue cierto o nunca fue cierto para (usted/su hogar) en los últimos 12 meses?

- Fue cierto con frecuencia
- A veces cierto fue cierto
- Nunca fue cierto
- DK or refused

En los últimos 12 meses, desde [current month] del año pasado, ¿(usted/usted u otro adulto del hogar) redujo alguna vez el tamaño de sus comidas o dejó de comer alguna comida del día porque no había suficiente dinero para comprar comida?

- Yes
- No (Skip next question)
- DK (Skip next question)

[If YES above, ask]: ¿Con qué frecuencia sucedió esto - casi todos los meses, algunos meses pero no todos los meses, o solo 1 o 2 meses?

- Casi todos los meses
- Algunos meses pero no todos los meses
- Únicamente 1 o 2 meses
- DK

En los últimos 12 meses, ¿alguna vez comió menos de lo que pensaba que debería comer debido a que no había suficiente dinero para comprar comida?

- Yes
- No
- DK

Esas son todas las preguntas que tengo. Lo volveré a llamar en [GIVE DATE AND APPROXIMATE TIME] para avisarle si podemos entrevistarle.

Gracias.

Important Contact Information: Refer to as necessary: Si tiene preguntas acerca de las entrevistas o del estudio en general, comuníquese con mi supervisora, NAME, en el XXX-XXX-XXXX o a NAME@westat.com.

C1. Return call for those selected for interview:

Buenos días/Buenas tardes. Mi nombre es _____ y llamo de parte del estudio Los alimentos y su hogar. Quisiera invitarlo a participar en una entrevista en su hogar el [DATE AND TIME]. ¿Está bien esa fecha y hora?

[IF NO]: ¿Qué días de la semana de [WEEK INTERVIEWS WILL BE CONDUCTED IN THIS GEOGRAPHICAL AREA] le convienen?

[SCHEDULE A TIME AND DATE THAT IS AGREEABLE TO THE RESPONDENT.]

Quisiéramos hacer la entrevista en el lugar donde usted come.

¿Me puede dar la dirección de su hogar, su número de teléfono y su correo electrónico?

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

Email address: _____

Le enviaré un correo electrónico de confirmación ahora [IF NO EMAIL, le enviaré una carta]. Si necesita cancelar o cambiar su entrevista, por favor llámeme. Mi teléfono es xxx-xxx-xxxx.

C2. Return call for those selected for reserve sample among Craig's List

Buenos días/Buenas tardes. Mi nombre es _____ y llamo de parte del estudio Los alimentos y su hogar. En este momento tenemos suficientes personas para las entrevistas, pero quería saber si le interesaría participar como suplente en caso de que alguien cancele.

IF YES: Lo llamaremos a este número en caso de que alguien cancele. Gracias.

IF NO: Muchas gracias por su tiempo.

C3. Return call for those not selected

Buenos días/Buenas tardes. Mi nombre es [NAME] y llamo de parte del estudio Los alimentos y su hogar. Lamento informarle que usted no fue seleccionado para la entrevista. Gracias por su interés en el estudio. Se lo agradecemos enormemente.